

ФАНТАСТИЧЕСКИЙ СОН

SOUNNO 'E FANTASIA



Слова А. ДЖЕНИЗЕ
Parole d'A. GENISE
Перевод М. Улицкого

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Дж. КАПОЛОНГО
G. CAROLONGO

Largo espressivo

Ф-п. нар

Голос

1. Есть
1. Ce

до-мик не-большой на по-бе-ре-жье, по-жалуй, меньше, чем рыба-чий
sta na ca-sa - rel - la miez' 'o ma - re, ad - d'ò te son - no temp' 'esta cu

бот.
te...

Там ча-са не прой-дет без пе-сен неж-ных, а
nce pas-sa - no, can - tan - no'e ma - re - na - re, e

allarg.

воз - дух при - ян и све - ж там круг - лый год.

ll'a - ria fre - sca ad - do - ra cum - t'a che!

Дав - нов тот ти - хий до - мик те.

Din - t'a sta ca - sa - rel - la te

- бя хо - чу у - влечь,

vu - lar - ria pur - tà,

чтоб веч - но хо - лить и бе -

pe' t'ab - brac - cià, pe' te va -

p scherzoso

- речь, чтоб веч - но хо - лить и бе - речь... Но э - то толь - ко

- sà, pe' t'ab - brac - cià, pe' te va - sà. *Ma chi - stu suon - no*

гре - за... И э - тот сон пре - крас - ный всю

d'o - ro è suon - no'e fan - ta - si - a ca -

ЖИЗНЬ ме - ня тер - за - ет по - на - прас - ну!
 - mme tur - men - te sem - pe a vi - ta mi - a!

poco più dim. *p*

2. Зеленую в горах вершину знаю,
 Рождается там солнце поутру;
 Оно меня и греет, и ласкает,
 Но все ж я в одиночестве умру.
 Давно на ту вершину
 Хочу тебя увлечь,
 Чтоб вечно холить и беречь. *2 раза*
 Но это только греза...
 И этот сон прекрасный
 Всю жизнь меня терзает понапрасну.

3. Есть сердце, что покоя вечно просит,
 Бежит от веселящейся толпы,
 Годами в нем я вращиваю розы,
 А достаются мне одни шипы.
 Давно хочу в то сердце
 Одну тебя увлечь,
 Чтоб вечно холить и беречь. *2 раза*
 Но это только греза...
 И этот сон прекрасный
 Меня всю жизнь терзает понапрасну.

2. Ce sta na muntagnella tutta verde,
 'o sole nasce e more sempe llà,
 'ammore mmiez' 'fronne nce se perde,
 i' nce perdess' 'a vita pe' t'amà!
 Ncoppa sta muntagnella
 te vularria purtà,
 pe' t'abbraccià, pè te vasà... (2)
 Ma chisto suonno d'oro,
 E suonno 'e fantasia,
 Ca mme turmenta semp' 'a vita mia!

3. Ce sta nu core ca suspira sempe
 e ca nun trova pace maie pè te...
 nce sto piantanno rose ' e tutte tiempe
 e sempe spine nascene pe' me!
 Ncopp'a stu core mio
 te vularria fa sta,
 pe' t'abbraccià, pè te vasà... (2)
 Ma chisto suonno d'oro,
 E suonno 'e fantasia,
 Ca mme turmenta semp' 'a vita mia!